第5課（だいか） 安全（あんぜん）

အခန်း 5 အန္တရာယ်ကင်းရေးလုံခြုံစိတ်ချမှု

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 1

しどういん　たなか　はこ　も　あんぜんつうろ　ある
指導員の田中さんは、箱を持って安全通路を歩いています。

Unit 1

ကြီးကြပ်သူ မစ္စတာ တာနာကာ သည် သေတ္တာဘူးကိုသယ်ရင်း
အန္တရာယ်ကင်းသည့်လျှောက်လမ်းကြောင်းပေါ် လျှောက်နေသည်။

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

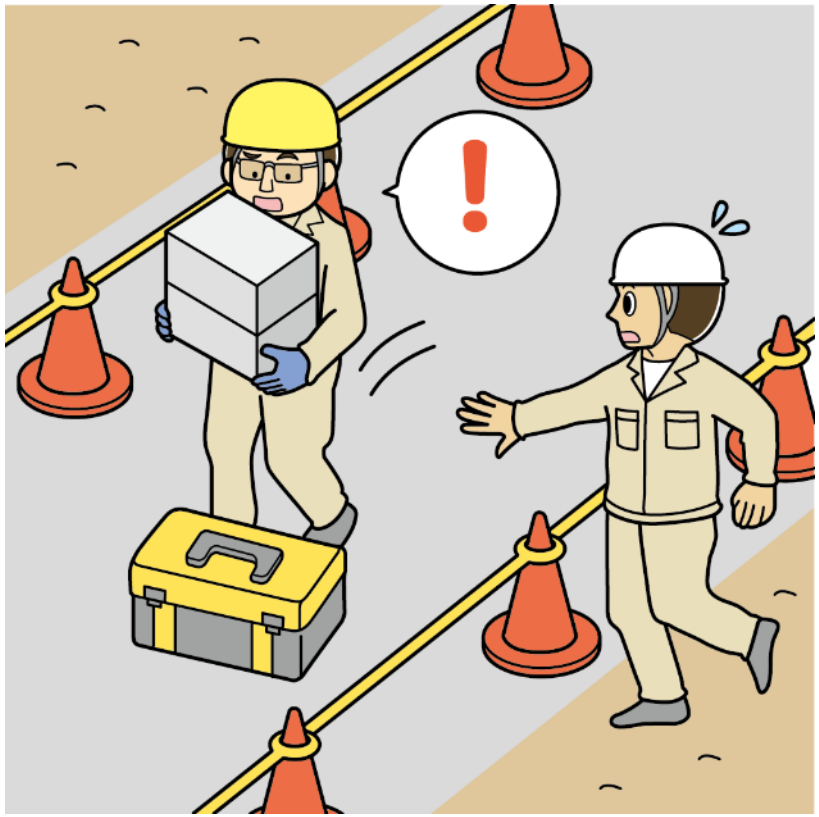
Unit　1 - 1

田中（たなか）　あ、あぶない！
誰（だれ）だ！
こんなとこに工具（こうぐ）をおきっぱなしにしたのは。

クオン　あ、すみません。
私（わたし）です。
すぐ片（かた）づけます。

田中（たなか）　安全通路（あんぜんつうろ）にはものを置（お）くなよ！

クオン　はい、わかりました。
気（き）をつけます。



မစ္စတာ တာနာကာ　အား၊ အန္တရာယ်ရှိတယ်!
ဘယ်သူလဲကွ!
ဒီမှာ ပစ္စည်းကိရိယာတွေကို ဒီတိုင်းပစ်ထားတာ။

မစ္စတာ ကုအွန်း　အား၊ တောင်းပန်ပါတယ်။
ကျနော်ပါ။
ခုချက်ခြင်း ပြန်သိမ်းလိုက်ပါမယ်။

မစ္စတာ တာနာကာ　အန္တရာယ်ကင်းတဲ့လျှောက်လမ်းကြောင်းပေါ်မှာဘာပစ္စည်းမှ ချမထားပါနဲ့!

မစ္စတာ ကုအွန်း　ဟုတ်ကဲ့၊ နားလည်ပါပြီ။
သတိထားပါမယ်။

建設現場（けんせつげんば）では、時（とき）に大声（おおごえ）で怒鳴（どな）られたりすることがありますが、それは
あなたや周（まわ）りの人（ひと）の安全（あんぜん）を守（まも）るためです。

ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းခွင်တွင် တစ်ခါတစ်ရံ အသံကျယ်လောင်စွာ ဆူပူမှု
ရှိတတ်ပါသည်။ ၎င်းမှာ သင်နှင့်ပတ်ဝန်းကျင်ရှိလူများအပေါ်
အန္တရာယ်မကျရောက်စေရန်အတွက်ဖြစ်ပါသည်။

Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 2

実習生(じっしゅうせい)のクオンさんは、危険区域内(きけんくいきない)に落(お)ちているごみを拾(ひろ)おうとしています。

Unit 2

အလုပ်သင် မစ္စတာ ကုအွန်း သည် အန္တရာယ်ရှိသောရေယာအတွင်း ကျနေသောအမှိုက်ကို ကောက်မလို့လုပ်နေသည်။

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　2 - 1

佐藤　おい、何やってんだ。
危ないぞ。
戻れ!

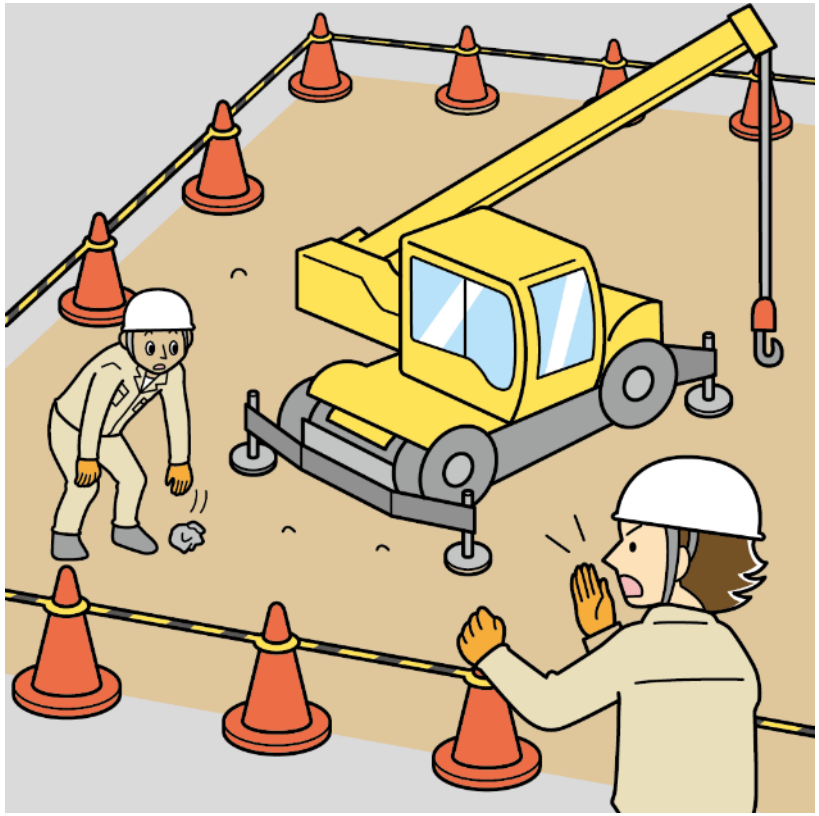
クオン　すみません。
ゴミがあります。

佐藤　いいから、戻ってこい!

クオン　わかりました。

佐藤　勝手に中に入るな!

クオン　すみませんでした。



မစ္စတာ ဆာတို　ဟေး၊ ဘာလုပ်နေတာတုန်း။
အန္တရာယ်များတယ်။
ပြန်လာခဲ့!

မစ္စတာ ကုအွန်း　တောင်းပန်ပါတယ်။
အမှိုက်ရှိတယ်။

မစ္စတာ ဆာတို　ရတယ်၊ ပြန်လာခဲ့!

မစ္စတာ ကုအွန်း　ကောင်းပါပြီ။

မစ္စတာ ဆာတို　ကိုယ့်စိတ်နဲ့ကိုယ် ထင်ရာစိုင်းပြီး အထဲမဝင်နဲ့!

မစ္စတာ ကုအွန်း　တောင်းပန်ပါတယ်။

建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それはあなたや周りの人の安全を守るためです。

ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းခွင်တွင် တစ်ခါတစ်ရံ အသံကျယ်လောင်စွာ ဆူပူမှု ရှိတတ်ပါသည်။ ၎င်းမှာ သင်နှင့်ပတ်ဝန်းကျင်ရှိလူများအပေါ် အန္တရာယ်မကျရောက်စေရန်အတွက်ဖြစ်ပါသည်။

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 3

実習生(じっしゅうせい)のクオンさんは、先輩(せんぱい)の佐藤(さとう)さんと炎天下(えんてんか)で、作業(さぎょう)をしています。

Unit 3

အလုပ်သင် မစ္စတာ ကုအွန်း နှင့် စီနီယာ မစ္စတာ ဆာတို သည် နေပူပြင်းထဲ အလုပ်လုပ်နေသည်။

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　3 - 1

佐藤　暑いなあ。

クオンくん、しばらく水を飲んでないけど大丈夫か？

クオン　私は暑い国から来たから、大丈夫ですよ。

佐藤　いや、水を飲まないと熱中症になるぞ。

ちゃんと飲めよ。

クオン　ねっちゅう…？

佐藤　「ねっちゅうしょう」。

たくさん汗をかくと、体の水分と塩分が不足して具合が悪くなるんだ。

ひどい時は倒れたり、死んでしまうこともあるんだ。

クオン　わかりました。飲んできます。

မစ္စတာ ဆာတိုု　ပူလိုက်တာ။

မစ္စတာ ကုအွန်း၊ ရေမသောက်တာ ကြာလှပြီ၊ အိုကေရဲ့လား?

မစ္စတာ ကုအွန်း　ကျနော်က ပူတဲ့နိုင်ငံကလာတာမို့ အိုကေပါတယ်။

မစ္စတာ ဆာတိုု　မဟုတ်သေးပါဘူး၊ ရေမသောက်ရင် 熱中症 (ねっちゅうしょう) *ဖြစ်မယ်နော်။

သေချာသောက်ပါ။

မစ္စတာ ကုအွန်း　နက်ချူး ... ?

မစ္စတာ ဆာတိုု　ねっちゅうしょう (နက်ချူးရှော)။ *

ချွေးအထွက်များရင်၊ ခန္ဓာကိုယ်ထဲ ရေဓာတ်နဲ့ဆားဓာတ်မလုံလောက်လို့ နေထိုင်မကောင်းဖြစ်တာ။

အခြေအနေမကောင်းရင် သတိလစ်တာတို့၊သေတာတို့တောင် ဖြစ်တတ်တယ်။

မစ္စတာ ကုအွန်း　သဘောပေါက်ပါပြီ။ သွားသောက်ခဲ့ပါမယ်။　　*အပူလျှပ်ခြင်း

わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。

မသိနားမလည်တာရှိလျှင် သေချာမေးမြန်းပြီး အတည်ပြုစစ်ဆေးထားပါ။

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 4

じっしゅうせい　えんてんか　さぎょうちゅう　きぶん　わる
実習生のクオンさんは、炎天下の作業中に気分が悪くなりました。

Unit 4

အလုပ်သင် မစ္စတာ ကုအွန်း သည် နေပူပြင်းထဲ အလုပ်လုပ်နေရင်း
နေလို့မကောင်းဖြစ်လာသည်။

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　4 - 1

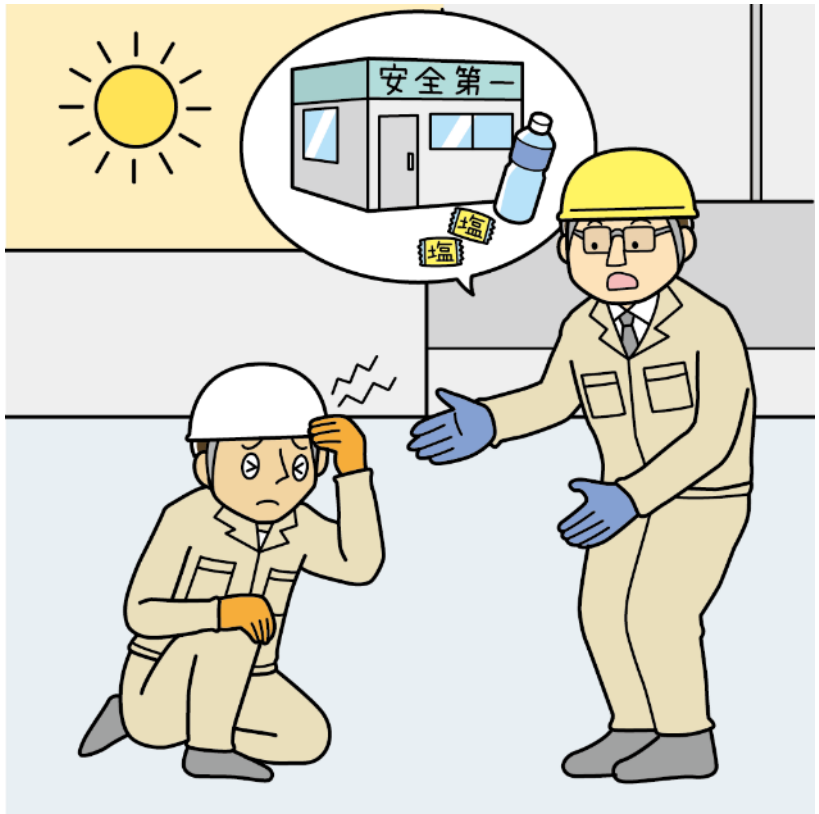
クオン　（ハアハア）

田中（たなか）　クオンさん、どうした？
大丈夫（だいじょうぶ）か。

クオン　気分（きぶん）が悪（わる）いです。
少（すこ）し 頭（あたま）も痛（いた）いです。

田中（たなか）　それはよくないな。
事務所（じむしょ）に戻ろう。
水（みず）を飲（の）んで、塩分（えんぶん）も取（と）って。
しばらく休（やす）んでていいから。

クオン　はい、ありがとうございます。



မစ္စတာ ကုအွန်း　(ဟောဟဲ)

မစ္စတာ တာနာကာ　မစ္စတာ ကုအွန်း၊ ဘာဖြစ်လို့လဲ?
အိုကေရဲ့လား?

မစ္စတာ ကုအွန်း　နေလို့မကောင်းဘူး။
ခေါင်းလဲ နဲနဲကိုက်တယ်။

မစ္စတာ တာနာကာ　ဒါဆို သိပ်မဟန်ဘူး။
ရုံးခန်းပြန်စို့။
ရေသောက်ပြီး ဆားဓာတ်ပါ စားပါ။
ခဏနားနေလိုက်လို့ရပါတယ်။

မစ္စတာ ကုအွန်း　ဟုတ်ကဲ့၊ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.